

1

## AF53903R-DB – Sirena via radio Dual Band, bidirezionale e con messaggi vocali

### 1) AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L'USO

Questi apparecchi sono utilizzabili esclusivamente nel contesto di un sistema di allarme e conformemente a quanto descritto nel presente manuale e nel manuale delle centrali compatibili del sistema (cod.AF927PLUS e AF927PLUSTC). Essi possono essere installati all'interno di locali, nei limiti di temperatura indicati. L'apertura degli apparecchi, ad esclusione del vano batteria, comporta l'immediato decadimento della garanzia industriale. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e vietato. Il fabbricante non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale. Leggere attentamente il presente manuale in tutte le sue parti.

#### 1.1) Dichiarazione di conformità'

Il fabbricante AVE S.p.a. dichiara sotto la propria responsabilità che il dispositivo via radio AF53903R-DB descritto nel presente manuale è conforme ai requisiti stabiliti dalla Direttiva 2014/53/UE (RED). Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet [www.ave.it](http://www.ave.it).

### 2) GENERALITA'

AF53903R-DB è una sirena via radio, componente del sistema di allarme AVE, con elevata potenza sonora ed in grado di riprodurre anche messaggi vocali: dotata di lampeggiante a LED, ha lo scopo di segnalare lo stato di allarme e dissuadere l'intruso. Essa è alimentata a batterie e adatta per installazioni all'esterno, in posizione protetta dalle intemperie e da possibili vandalismi.

### 3) FUNZIONAMENTO

Comandata dalla centrale, la sirena lampeggia e può suonare ad alta potenza, con suono incrementale oppure diffondere messaggi vocali pre-registrati sull'apparecchio. Inoltre, la sirena può confermare con segnali sonori e lampeggi differenti l'inserimento/disinserimento della centrale nonché lo stato di pre-allarme, qualora il rivelatore che lo provoca sia ritardato: tale stato può essere confermato anche da un messaggio vocale, in alternativa al segnale sonoro. Il collegamento via radio con la centrale è controllato continuamente (supervisione) e la sirena stessa è protetta contro lo scasso violento, l'apertura e l'asportazione. Conseguentemente alla configurazione adottata, la sirena può indicare, lampeggiando in modi diversi, lo stato di inserito della centrale e/o un allarme avvenuto durante la fase di inserimento.

#### 3.1) Segnalazioni ottiche ed acustiche:

Comandi inviati dalla centrale alla sirena	Segnale ottico	Segnale acustico
INSERIMENTO TOTALE	3 flash led	3 brevi segnali acustici
INSERIMENTO PARZIALE	nulla	nulla
DISINSERIMENTO	1 flash led	1 breve segnale acustico
PRE-ALLARME (rit.ingresso)	flash continui	segnale sonoro 1 s - pausa 1 s <sup>①</sup>
ALLARME GENERALE	flash continui	suono sirena alla massima potenza, oppure suono incrementale (vedi paragrafo 4.2)
ALLARME VOCALE 1 – messaggio	flash continui	messaggio vocale 15 s <sup>②</sup>
ALLARME VOCALE 1 – sonoro	flash continui	segnale sonoro per 3 s – pausa 1 s <sup>③</sup>
ALLARME VOCALE 2 – messaggio	flash continui	messaggio vocale 10 s <sup>②</sup>
ALLARME VOCALE 2 – sonoro	flash continui	segnale sonoro per 3 s - pausa 1 s <sup>③</sup>
ALLARME TECNICO	flash continui	segnale sonoro per 5 s - pausa 1 s <sup>④</sup>
MANUTENZIONE	flash continui	segnale sonoro per 2,5 secondi

Comandi inviati dalla centrale alla sirena	Segnale ottico	Segnale acustico
Manomissione (apertura/asportazione)	flash continui	suono sirena alla massima potenza 180 s
Allarme shock (violento urto)	flash continui	suono sirena alla massima potenza 180 s
Batteria bassa (6,4 V)	nulla	brevi segnali sonori per 4 secondi


#### Note:

- ① in alternativa e se registrato viene diffuso un messaggio vocale di 5 secondi, ripetuto durante il pre-allarme.
- ② in alternativa all' ALLARME GENERALE sonoro, se il messaggio è registrato. Si ripete per il tempo di allarme.
- ③ in alternativa, se non è registrato un messaggio. Si ripete per il tempo di allarme.
- ④ suono meno acuto del precedente. Si ripete per il tempo di allarme.

#### 4) PROGRAMMAZIONE - Memorizzazione sulla centrale:

Entrare nel menù di acquisizione dei dispositivi "impostazioni-dispositivi ed aree-dispositivi-aggiungi altri dispositivi". Posta la centrale in stato di ricezione dei dispositivi aprire la sirena e collegare le batterie alla scheda tramite l'apposito connettore polarizzato: la sirena viene riconosciuta e affiliata alla centrale stessa. Il led sul box scheda lampeggia arancione in fase di riconoscimento, verde ad operazione avvenuta e rosso se non avvenuta: in questo caso occorre riprovare spostando la sirena entro la portata radio. Ogni sirena del sistema è associabile ad una o più Aree (1-6) ed ha un proprio nome, da scrivere in centrale: sono collegabili fino a 4 sirene totali, fra interne ed esterne.

Completata l'affiliazione, procedere seguendo le istruzioni sul display in centrale per configurare i parametri funzionali.

**4.1) Parametri configurabili:** entrare nel menu "impostazioni-dispositivi ed aree-dispositivi" della centrale. Selezionare la sirena AF53903R-DB memorizzato in precedenza cliccando sul simbolo  e configurare i parametri funzionali dell'ingresso:

**4.1.1) Nome dispositivo:** inserire un'etichetta di testo utile ad identificare il nome del dispositivo e la sua posizione.

**4.1.2) Area di appartenenza:** l'apparecchio sarà attivo inserendo la relativa area di appartenenza. E' possibile assegnare più aree ad uno stesso apparecchio. Si consiglia di abilitare tutte le aree.

**4.1.3) Regolazione volume messaggi sonori:** impostare un volume da 0 ad 8 (4 è il valore di default) per i messaggi sonori.

**4.1.4) Regolazione volume pre allarme:** impostare un volume da 0 ad 8 (4 è il valore di default) per i messaggi di pre allarme.

**4.1.5) Regolazione volume segnalazioni on/off:** impostare un volume da 0 ad 8 (4 è il valore di default) per le segnalazioni acustiche ON/OFF.

**4.1.6) Tempo massimo di allarme:** se attiva (condizione di default) la sirena smette di suonare dopo 180 secondi anche se il sistema di allarme non viene disinserito.

**4.1.7) Protezione anti asportazione:** di default è attiva. Attenzione: se disabilitata l'installazione non rispetta le norme vigenti.

**4.1.8) Lampeggiante attivo durante pre allarme:** di default è attiva. E' possibile disabilitarla.

**4.1.9) Sensibilità antiscasso:** la sirena stessa è protetta contro lo scasso violento. Di default la funzione è disabilitata: per attivarla impostare un valore da 0 a 8.

**4.1.10) Lampeggiante attivo fino a disinserimento:** di default è disattiva, è possibile attivarla.

**4.1.11) Segnalazione di inserito e disinserito:** Lampeggio inserimento (3 flash) e disinserimento (1 flash). Di default è attiva, è possibile disattivarla.

**4.1.12) Funzione campanello (CHIME):** questa funzione è operativa solo con centrale disinserita e consiste nella segnalazione dell'accesso nell'ambiente protetto da questo rivelatore. Abilitando la funzione, la centrale emette un breve segnale musicale ad ogni accesso; la sirena può essere programmata per emettere il messaggio vocale 2, da registrarsi adeguatamente secondo lo scopo (benvenuto o altro).

**4.1.13) Versione FW:** indica la versione firmware del rivelatore. Parametro non modificabile.

**4.1.14) Impostazioni segnalazioni ottiche ed acustiche relative ai vari eventi:** la centrale consente di scegliere per i vari eventi di allarme se attivare le segnalazioni acustiche, ottiche o entrambe. E' necessario scegliere i parametri per tutti gli eventi presenti.

**Attenzione:** l'impostazione scelta verrà applicata a tutte le sirene via radio presenti nel sistema antintrusione.

#### 4.2) REGISTRAZIONE MESSAGGI VOCALI e/o SCELTA DEL SUONO INCREMENTALE

Messaggio -Segnalazione	Stato	LED scheda elettronica della sirena	Colore LED scheda elettronica sirena	Durata	Lampeggiante della sirena
Preallarme	assente	lampeggio	arancio	5 sec	Spento
Preallarme	presente	acceso	arancio	5 sec	Spento
Allarme 1	assente	lampeggio	rosso	15 sec	Spento
Allarme 1	presente	acceso	rosso	15 sec	Spento
Allarme 2	assente	lampeggio	verde	10 sec	Spento
Allarme 2	presente	acceso	verde	10 sec	Spento
Suono incrementale	Non abilitato	Spento	Nessuno	n/d	Lampeggiante
Suono incrementale	Non abilitato	Spento	Nessuno	n/d	Acceso fisso

**Nota per suono incrementale:** attraverso la medesima procedura utilizzata per registrare i messaggi vocali è possibile impostare una segnalazione acustica denominata "suono incrementale". Se tale impostazione è attiva, in caso di allarme generale la sirena non suonerà immediatamente alla massima pressione sonora, ma partirà da un volume basso e, mediante una rampa di pressione acustica via via sempre maggiore, arriverà alla massima pressione sonora in circa 10 secondi.



### Sono previsti 3 tipi di messaggio vocale:

- PRE-ALLARME: messaggio diffuso durante un eventuale ritardo di ingresso.
- ALLARME 1 e 2: ogni singolo rivelatore può essere programmato per attivare un messaggio vocale al posto del suono della sirena (ALLARME GENERALE sonoro). Il messaggio registrato dovrà avere caratteristiche dissuasive conseguenti alla posizione del rivelatore abbinato (uno o più).
- Allarme "CHIME": se un rivelatore è utilizzato con funzione "campanello di avviso" può diffondere il messaggio 2, da registrare adeguatamente, al posto del segnale sonoro.

**Note:** 1) ogni messaggio viene ripetuto per il tempo di allarme impostato;  
2) una manovra di disinserimento fa cessare qualunque allarme;  
3) in assenza di registrazione vengono diffusi segnali sonori.

### Procedura di registrazione messaggi e/o selezione della funzione suono incrementale:

Per questa funzione estrarre il box scheda dal fondo sirena senza disconnettere i cavi, togliere il tappo sul microfono ed utilizzare il pulsante TAMPER come indicato in seguito. Terminata la registrazione dei messaggi il LED deve essere spento. Porre attenzione a non deformare le antenne e rimettere il tappo sul foro del microfono:

1. premere il pulsante fino all'accensione led verde, poi rilasciarlo: si accende il led arancio.
2. tenere premuto il pulsante, attendere che il LED arancio diventi fisso e, continuando a tenere premuto, registrare opportunamente il messaggio Pre-Allarme: rilasciando il pulsante, oppure al termine del tempo previsto la registrazione termina e si ascolta la riproduzione.
3. al termine della riproduzione il led lampeggia rosso-verde per alcuni secondi: premendo il pulsante tamper durante il tempo di lampeggio rosso-verde si cancella il messaggio e si riparte daccapo. Se non si fa nulla il led resta acceso fisso, cioè il messaggio è correttamente memorizzato.
4. premere brevemente il pulsante tamper per commutare su altro messaggio, indicato dal colore del led o dal lampeggiante della sirena (per suono incrementale).
5. dopo 10 secondi di inattività il led si spegne ed il pulsante tamper riassume la sua funzione normale.

### Note:

- Un messaggio registrato si può ascoltare premendo il pulsante per 2 secondi: al termine si ritorna al punto 3.
- **Per impostare il suono incrementale:** ripetere la procedura fino al punto 4 e premere il pulsante di tamper finché il lampeggiante della sirena inizia a lampeggiare. A quel punto, lasciare e premere nuovamente il pulsante di tamper finché il lampeggiante della sirena diventa acceso fisso: il suono incrementale è ora attivo. Per tornare alla segnalazione acustica tradizionale è necessario ripetere la procedura facendo tornare lampeggiante il lampeggiante della sirena.
- Se la sirena viene cancellata dall'elenco dei dispositivi della centrale su cui era stata programmata, le impostazioni relative ai messaggi vocali e/o al suono incrementale vengono eliminate ed è necessario reimpostarle.
- La funzione "Messaggi Vocali" è una prestazione non certificata.

**5) TEST DELLA SIRENA:** Per provare la comunicazione radio ed il comando delle sirene occorre andare nel menù di "Test Impianto-Test sirena".

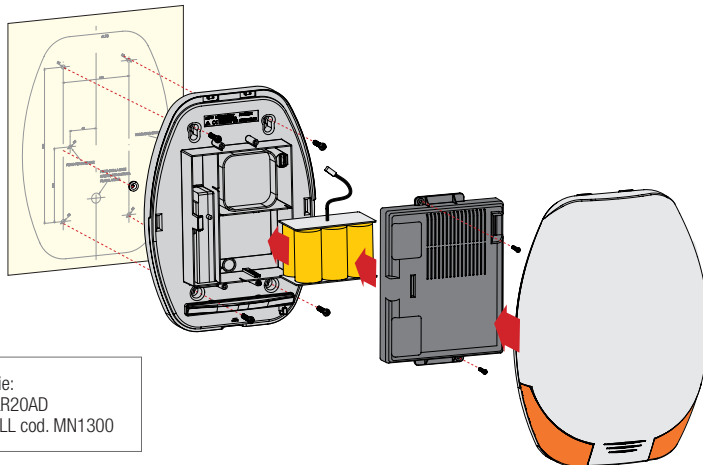
### 6) INSTALLAZIONE:

**Attenzione!** La sirena deve essere installata e messa in opera nel rispetto delle norme vigenti. Prima di definire il posizionamento è necessario acquisire la sirena in centrale ed effettuare prove di corretta portata radio, verificando che i segnali vengano correttamente ricevuti dalla centrale in TEST. Installare l'apparecchio in una posizione difficilmente raggiungibile, ma in vista, per evitarne il danneggiamento intenzionale. Per il fissaggio al muro dell'apparecchio utilizzare la dima in dotazione e seguire le indicazioni a disegno.

Alla completa chiusura dell'anti rimozione e anti apertura si ha un segnale sonoro di conferma.

**7) SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE:** Sostituire le batterie quando viene segnalato dall'apparecchio e/o dalla centrale. Utilizzare batterie tipo LR 20. Prima di sostituirle occorre porre la centrale in TEST (vedere doc. centrale). Fissare le batterie con l'apposita fascia fornita in dotazione prima di installarle nella sirena.

**Attenzione!** Le batterie vanno smaltite negli appositi raccoglitori secondo le norme vigenti, anche nel caso di rottamazione dell'apparecchio, dal quale dovranno essere preventivamente estratte.



Utilizzare solo batterie:  
- PANASONIC cod. LR20AD  
- DURACELL PROCELL cod. MN1300

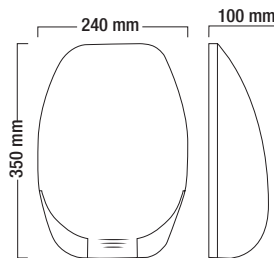
## 8) CARATTERISTICHE TECNICHE

Con lo scopo di migliorare i propri prodotti, AVE S.p.a. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza preavviso mantenendo funzionalità e destinazione d'uso. Oltre a quanto già descritto, le seguenti caratteristiche tecniche si riferiscono alla temperatura ambientale di 20°C (±5°C) e ad un uso normale dell'apparecchio (ambiente residenziale).

Alimentazione	6 x LR 20 1,5 V (16 Ah)
Corrente assorbita a riposo	< 360 µA
Corrente assorbita in funzionamento	< 660 mA
Autonomia anni - circa	> 4
Supervisione	18 minuti
Trasmissione radio in doppia frequenza	GFSK Dual Band MHz 433,54-433,92; MHz 868,30-868,94
Portata radio in spazio libero, in assenza di disturbi	> 100 m
Isolamento (classe)	III
Classe ambientale in accordo alla EN 50131-4 - Grado di Sicurezza 2	III
Temperatura di esercizio	-25 °C ... +55 °C
Dimensioni (LxPxA)	350 x 100 x 240 mm

**\*Durata della batteria:** attenzione! L'autonomia indicata vale per un utilizzo normale dell'apparecchio. Le frequenti trasmissioni ne riducono l'autonomia.

**\*\*Portata radio:** attenzione! Le interferenze RF e/o la posizione degli apparecchi all'interno di strutture edili possono ridurre parecchio la portata radio.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita ultima deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine di tali vite agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore. Al momento dell'acquisto della nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m quadrati è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibili contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

### PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

*BEFORE INSTALLING SYSTEMS AND AUTOMATION IT IS STRONGLY RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY*

*AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS*

*ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, MÁS ALLÁ DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES*

#### NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi [www.ave.it](http://www.ave.it) e il catalogo commerciale vigente.

I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A.

Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

#### NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit [www.ave.it](http://www.ave.it) and see the current commercial catalogue.

Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in [www.ave.it](http://www.ave.it) and on the current commercial catalogue to the user.

Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in [www.ave.it](http://www.ave.it) and in the current commercial catalogue.

#### NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et le catalogue commercial en vigueur.

Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A.

De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

#### NOTAS

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y el catálogo comercial vigente.

Los productos deben ser comercializados en su empaque original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.

Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A.

Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.



Vedi Note  
See Notes  
Voir Notes  
Véase Notas  
Siehe Anmerkungen



**Elettricità  
Evoluta**

dal 1904



International Trademark  
registration n°  
327040 - 942905 - 330600